

Packing list



HOERBIGER Antriebstechnik GmbH - Bernbeurener Str. 13, 86956 Schongau

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI)

190287

180191226
5008298937
~~180191422~~

Customer No.: Submi. No.:
3205342
Our Vendor No.:
91000644I
Packing List No./Date
80705787 /29.06.2018
Your Order No./Date
550003189305/04.10.2017
Our Order No./Date
30008692/06.10.2017
Forwarder:
Schweitzer GmbH & Co.
Customer / supplier code
3205342 / 91000644I

Delivery Terms:
Ex works, packing included

Unloading point:
14248

Gross Weight / Nr. colli / Net Weight / Mode of Shipment
566,660 KG 1 473,280 KG Truck

Item	Part Number Description	Weight/Unit	Quantity
------	----------------------------	-------------	----------

0010 S0550586400A
HUB SYSTEM Ø72
Your Number: 0550586400

Batch: 0000079382 473,280 KG 960 PC
EEC Origine 09 Bavaria

by special pick up

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Packing list:

1 X EUROPALETTE

Page 1 / 2

Quantità dichiarata: 960
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi:
Conformità alle schede d'imballo: NO
Data controllo: 30/6/18
Firma

Geschäftsführung: Dipl.-Wirt. Ing. (FH) Thomas Englmann, Dipl.-Ing. (FH) Robert Notz, Dr.-Ing. Ansgar Damm
Sitz: Schongau, Amtsgericht München, Register-Nr. HRB 113502
UID-NR. DE812063283 / St.Nr. des Organträgers: 119/115/60277

Deutsche Bank München, BLZ 700 700 10, Konto 444010300,
IBAN: DE77 7007 0010 0444 0103 00, SWIFT-BIC: DEUTDEMMXXX

FRM 1502.0101

Packing list



Packing listno./Date
80705787/29.06.2018

48 X TBA550211
960 X S0550586400A
HUB SYSTEM Ø72
1 X A1208

(1) sender/vendor HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Martina Hörbiger Strasse 5 D-86956 Schongau		(2) vendor-no. 91000644I		(3) recipient				
(5) loading point Ship. point Schongau plant 2		(8) sending-/loading-ref.number 130830		(4) sender no. at shipping carrier				
(11) recipient GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini 4 I-70026 MODUGNO (BARI)		(12) cust.-no. 3205342		freight order (6) date 29.06.2018 (7) relation-no. <table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table>				
(14) deliv./uploading point 14248		(13) Bordero-Ladefliste-Nr		(9) shipping carrier Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Strasse 23 71634 Ludwigsburg				
(18) charact. end no., delivery-note-no. 80705787		(19) quan. 1	(20) packaging EUROPALETTE	(21) SF	(22) contents 0550586400			
(25) total: 0001		(26) Rauminhalt cdm/Lademeter 0		total: (27) 93 (28) 567				
(23) Tare-weight kg 93		(24) Gross-weight kg 567		(15) sender comment for the shipping carrier				
(31) prepayment of charges EXV		(32) inv.val. of g. target cost vers./rev. lev. EUR 8.486,40		(33) transport. insurance of the carrier to cover with EUR				
(35) attachmts		(36) cust. order number 550003189305		(37) acct				
(43) driver's confirmation of reception shipment above complete and in taken over in correct state.		(38) means of transp. Truck		(39) truck code				
date time signature		(40) disp. type		(41) payroll key				
		(42) acknowlgmnt of receipt of the gds recipient: shipment above complete and in received in correct state.		company stamp/signature				
		(44) the consignment contains Euro-Flach_Pal.(FP)		davon getauscht Euro-Flach_Pal.(FP)				
		Euro-Gitter-Pal.(GP)		Euro-Gitter-Pal.(GP)				

(02) vendor-no.

(08) sending-/loading-ref.number

ship-to party



<p>1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)</p> <p>Antriebstechnik HOERBIGER HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Werk 2 Martina-Hoerbiger-Str. 6 86956 Schongau</p>	<p>MIEDZYNAŘODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</p> <p>CMR Nr</p> <p>Niniejszy przewoź podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakakolwiek przeciwną klauzulę.</p> <p>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)</p>
<p>2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)</p> <p>GETRAG ITALIA</p>	<p>16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)</p> <p>FIRMA HANDLOWO-USŁUGOWA "MERCOPOL-TRANS" (A) Jacek Kruczek 40-555 Katowice, ul. Rolna 20c/1 NIP 634-100-68-40 Regon 27058677</p> <p>SK754NM</p>
<p>3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)</p> <p>VIA DEI CICLAMINI 4 17-70026 MODUGNO</p>	<p>17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)</p>
<p>4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)</p> <p>2018.06.28 Antriebstechnik HOERBIGER HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Werk 2 Martina-Hoerbiger-Str. 6 86956 Schongau</p>	<p>18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations</p>
<p>5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached</p>	

<p>6 Cechy i numer Kennzeichen und Nummern Marks and Nos</p>	<p>7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages</p> <p>1</p>	<p>8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing</p> <p>palet</p>	<p>9 Rodaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods</p>	<p>10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number</p>	<p>11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg</p> <p>567,00</p>	<p>12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³</p>
<p>Klasa Klasse Class</p>	<p>Liczba Ziffer Number</p>	<p>Litera Buchstabe Letter</p>	<p>(ADR*)</p>			

<p>13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions</p>	<p>19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements</p>																																
<p>14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage</p> <p><input type="checkbox"/> Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid <input type="checkbox"/> przewoźne niezapłacone / Unfrei / Carriage forward</p>	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="756 1560 946 1614"> <p>20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by</p> </td> <td data-bbox="946 1560 1136 1614"> <p>Nadawca Absender Sender</p> </td> <td data-bbox="1136 1560 1326 1614"> <p>Waluta Währung Currency</p> </td> <td data-bbox="1326 1560 1471 1614"> <p>Odbiorca Empfänger Consignee</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="756 1614 946 1707"> <p>Przewoźne / Fracht / Carriage charges</p> </td> <td data-bbox="946 1614 1136 1707"></td> <td data-bbox="1136 1614 1326 1707"></td> <td data-bbox="1326 1614 1471 1707"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="756 1707 946 1787"> <p>Bonifikiy / Ermässigungen / Reductions</p> </td> <td data-bbox="946 1707 1136 1787"></td> <td data-bbox="1136 1707 1326 1787"></td> <td data-bbox="1326 1707 1471 1787"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="756 1787 946 1821"> <p>Saldo / Zuschläge / Balance</p> </td> <td data-bbox="946 1787 1136 1821"></td> <td data-bbox="1136 1787 1326 1821"></td> <td data-bbox="1326 1787 1471 1821"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="756 1821 946 1898"> <p>Dopłaty / Nebengebühren / Supplm. charges</p> </td> <td data-bbox="946 1821 1136 1898"></td> <td data-bbox="1136 1821 1326 1898"></td> <td data-bbox="1326 1821 1471 1898"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="756 1898 946 1932"> <p>Koszty dodatkowa / Sonstiges / Miscellaneous</p> </td> <td data-bbox="946 1898 1136 1932"></td> <td data-bbox="1136 1898 1326 1932"></td> <td data-bbox="1326 1898 1471 1932"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="756 1932 946 1966"> <p>Ubezpieczenie</p> </td> <td data-bbox="946 1932 1136 1966"></td> <td data-bbox="1136 1932 1326 1966"></td> <td data-bbox="1326 1932 1471 1966"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="756 1966 946 2000"> <p>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</p> </td> <td data-bbox="946 1966 1136 2000"></td> <td data-bbox="1136 1966 1326 2000"></td> <td data-bbox="1326 1966 1471 2000"></td> </tr> </table>	<p>20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by</p>	<p>Nadawca Absender Sender</p>	<p>Waluta Währung Currency</p>	<p>Odbiorca Empfänger Consignee</p>	<p>Przewoźne / Fracht / Carriage charges</p>				<p>Bonifikiy / Ermässigungen / Reductions</p>				<p>Saldo / Zuschläge / Balance</p>				<p>Dopłaty / Nebengebühren / Supplm. charges</p>				<p>Koszty dodatkowa / Sonstiges / Miscellaneous</p>				<p>Ubezpieczenie</p>				<p>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</p>			
<p>20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by</p>	<p>Nadawca Absender Sender</p>	<p>Waluta Währung Currency</p>	<p>Odbiorca Empfänger Consignee</p>																														
<p>Przewoźne / Fracht / Carriage charges</p>																																	
<p>Bonifikiy / Ermässigungen / Reductions</p>																																	
<p>Saldo / Zuschläge / Balance</p>																																	
<p>Dopłaty / Nebengebühren / Supplm. charges</p>																																	
<p>Koszty dodatkowa / Sonstiges / Miscellaneous</p>																																	
<p>Ubezpieczenie</p>																																	
<p>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</p>																																	

<p>21 Wysławiono w Ausgefertigt in Established in</p> <p>SCHONGAU 2018.06.28</p>	<p>15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery</p>	
<p>22</p> <p>Antriebstechnik HOERBIGER HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Werk 2 Martina-Hoerbiger-Str. 6 86956 Schongau</p> <p>Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender</p> <p><i>Meier</i></p>	<p>23</p> <p>FIRMA HANDLOWO-USŁUGOWA "MERCOPOL-TRANS" (A) Jacek Kruczek 40-555 Katowice, ul. Rolna 20c/1 NIP 634-100-68-40 Regon 270586775</p> <p>Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier</p> <p><i>[Signature]</i></p>	<p>24</p> <p>KUEHNE + NAGEL S.r.l.</p> <p>Miejscowość Ort Place</p> <p>70026 Modugno (BA)</p> <p>dnia am or</p> <p>30 GIU 2018</p> <p>Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee</p> <p><i>[Signature]</i></p> <p>verifica su qualità e quantità</p>

*W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych zgodnie z ewentualnego posiadania zastrzeżenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku - literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist ausser der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Rubryki obciążone ciężkimi wypełnionymi przewoźnikami.
Die mit fett gedruckten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

19 + 21 + 22

9000

0000

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Antriebstechnik <u>HOERBIGER</u> HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Werk 2 Martina-Hoerbiger-Str. 6 86956 Schongau		MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE <div style="text-align: center;">CMR Nr</div> Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)																													
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) GETRAG ITALIA		16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) FIRMA HANDLOWO-USŁUGOWA "MERCOPOL-TRANS" A Jacek Kruczek 40-555 Katowice, ul. Rolna 20c/1 NIP 634-100-68-40 Regon 270586775 SK754NM																													
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) VIA DEI CICLAMINI 4 17-70026 MODUGNO		17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																													
4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) HOERBIGER HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Werk 2 Martina-Hoerbiger-Str. 6 86956 Schongau		18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																													
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached																															
6 Cechy i numer Kennzeichen und Nummern Marks and Nos		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages 1																													
8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing polk		9 Rodaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods																													
10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number		11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 567,00																													
12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³																															
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions		19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																													
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage <input type="checkbox"/> Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid <input type="checkbox"/> przewoźne niezapłacone / Unfrei / Carriage forward		20 Do zapłacenia Zu zahlen vom: To be paid by <table border="1"> <thead> <tr> <th>Przewoźne / Fracht / Carriage charges</th> <th>Nadawca / Absender / Sender</th> <th>Waluta / Währung / Currency</th> <th>Odbiorca / Empfänger / Consignee</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo / Zuschläge / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty / Nebengebühren / Suppl. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ubezpieczenie</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		Przewoźne / Fracht / Carriage charges	Nadawca / Absender / Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca / Empfänger / Consignee	Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions				Saldo / Zuschläge / Balance				Dopłaty / Nebengebühren / Suppl. charges				Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous				Ubezpieczenie				Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			
Przewoźne / Fracht / Carriage charges	Nadawca / Absender / Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca / Empfänger / Consignee																												
Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions																															
Saldo / Zuschläge / Balance																															
Dopłaty / Nebengebühren / Suppl. charges																															
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous																															
Ubezpieczenie																															
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																															
21 Wystawiono w Aufgefertigt in Established in SCHONGAU dn 20.06.2018		15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery Via dei Ciclamini, str. 70026 Modugno (BA)																													
22 Antriebstechnik <u>HOERBIGER</u> HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Werk 2 Martina-Hoerbiger-Str. 6 86956 Schongau Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender <i>Meier</i>		23 FIRMA HANDLOWO-USŁUGOWA "MERCOPOL-TRANS" A Jacek Kruczek 40-555 Katowice, ul. Rolna 20c/1 NIP 634-100-68-40 Regon 270586775 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier <i>[Signature]</i>																													
24 Przesyłkę otrzymano / Goods received 30.06.2018 Miejsowość / Ort / Place dn / am / day 20 / 20 / 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																															

Rubryki 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24
 Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
 To be completed on the sender's responsibility

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu, klasę, liczbę oraz w danym przypadku - literę.
 * Bei gefährlichen Gütern ist ausser der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben, die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
 * In case of dangerous goods mention besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.